

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



株式会社ダイナムジャパンホールディングス
DYNAM JAPAN HOLDINGS Co., Ltd.*

(於日本註冊成立的有限公司)

(股份代號：06889)

截至二零一四年九月三十日止六個月的
中期業績公告

概要

- 總投注為**425,297**百萬日圓(或**30,163**百萬港元[△])，較截至二零一三年九月三十日止六個月減少**9.6%**；
- 收益為**80,682**百萬日圓(或**5,722**百萬港元[△])，較截至二零一三年九月三十日止六個月減少**1.8%**；
- 除稅前溢利為**14,729**百萬日圓(或**1,045**百萬港元[△])，較截至二零一三年九月三十日止六個月減少**8.7%**；
- 本公司擁有人應佔期內純利為**9,040**百萬日圓(或**641**百萬港元[△])，較截至二零一三年九月三十日止六個月減少**12.4%**；
- 於二零一四年九月三十日，我們經營**380**間遊戲館(於二零一三年九月三十日：**363**間遊戲館)；
- 本公司每股基本盈利為**12.17**日圓(或**0.9**港元[△])；及
- 董事會議決宣派中期股息每股普通股**7**日圓。

[△] 按二零一四年九月三十日(即二零一四年九月最後一個營業日)的匯率**14.10**日圓兌**1.00**港元換算為港元。

附註：以上百分比增減指日圓金額的變動，而非經換算港元金額的變動。

株式会社ダイナムジャパンホールディングス **DYNAM JAPAN HOLDINGS Co., Ltd.***
(「本公司」)董事(「董事」)會(「董事會」)欣然宣佈本公司及其附屬公司(統稱「本集團」)截至二零一四年九月三十日止六個月的中期業績(經本公司核數師 **PricewaterhouseCoopers Aarata** 及本公司審核委員會審閱)。

* 僅供識別

財務業績概要

	截至九月三十日止六個月			
	二零一四年		二零一三年	
	(以百萬元計)			
	日圓	港元	日圓	港元
總投注	425,297	30,163	470,532	37,167
減：總派彩	(344,615)	(24,441)	(388,373)	(30,677)
收益	80,682	5,722	82,159	6,490
遊戲館經營開支	(64,791)	(4,595)	(67,571)	(5,337)
一般及行政開支	(2,383)	(169)	(1,412)	(112)
其他收入	3,549	252	3,046	241
其他經營開支	(990)	(70)	(237)	(19)
經營溢利	16,067	1,140	15,985	1,263
融資收入	1,028	73	552	44
融資開支	(2,366)	(168)	(402)	(32)
除所得稅前溢利	14,729	1,045	16,135	1,274
所得稅	(5,693)	(404)	(5,852)	(462)
期內純利	9,036	641	10,283	812
以下人士應佔純利				
本公司擁有人	9,040	641	10,315	815
非控股權益	(4)	(Δ)	(32)	(2)
	9,036	641	10,283	812
每股盈利				
基本	12.17日圓	0.9港元	13.88日圓	1.1港元
攤薄	不適用	不適用	不適用	不適用
EBITDA	21,522	1,526	21,237	1,677

Δ：少於0.5百萬港元。

	二零一四年 九月三十日		二零一四年 三月三十一日	
	(以百 萬 計)			
	日 圓	港 元	日 圓	港 元
非流動資產	131,496	9,326	135,223	10,175
流動資產	47,209	3,348	50,946	3,833
流動負債	32,618	2,313	34,910	2,627
流動資產淨值	14,591	1,035	16,036	1,207
資產總值減流動負債	146,087	10,361	151,259	11,381
非流動負債	5,518	391	9,249	696
權益總額	140,569	9,969	142,010	10,685

業務回顧

市場趨勢

日式彈珠機行業坐擁龐大市場

日式彈珠機行業於日本坐擁龐大本地市場。據日本生產本部所刊發閒暇白皮書**2014**估計，日式彈珠機及日式角子機行業規模達**18.8**兆日圓。此外，根據日式彈珠機受託委員會(**Pachinko Trustee Board**)進行的行業比較研究，日式彈珠機及日式角子機行業為日本創造大量就業機會，僱員數目達**310,000**人，相當於日本十大汽車公司*所聘用人數約**1.5**倍。

日式彈珠機市場近年一直面對規模收縮問題，歸咎於日本消遣活動多元化及個人收入增長停滯不前等因素。然而，市場對本集團等發展多間日式彈珠機及日式角子機遊戲館的營運商而言仍具潛力。日式彈珠機行業高度分散，而經營網絡由超過**10**間遊戲館組成的遊戲館營運商僅佔整個行業小部份。截至二零一三年十二月，就遊戲館數目而言，本集團所佔市場份額約**3.0%**。我們相信，不論經營規模或市場份額均蘊藏巨大擴充潛力。

(資料來源：日式彈珠機連鎖店協會挑戰書**2015**)

附註：上述行業比較數據由日式彈珠機連鎖店協會根據於二零零九年至二零一三年間取得的政府統計數字及其他行業趨勢研究數據而作出。

* 十大汽車製造商包括豐田(トヨタ自動車株式会社)、日產(日産自動車株式会社)、本田(本田技研工業株式会社)、鈴木(鈴木株式会社)、萬事得(マツダ株式会社)、三菱(三菱自動車工業株式会社)、富士(富士重工業株式会社)、大發(ダイハツ工業株式会社)、五十鈴(いすゞ自動車株式会社)及日野(日野自動車株式会社)。

連鎖店管理及集團發展策略

多館發展及低成本營運

就遊戲館數目而言，本集團為行業之冠。我們追求長遠可持續利潤增長，秉持連鎖店營運理念將多館發展的規模經濟優勢發揮極致。我們的目標是於二零二三年三月底前共擁**1,000**間遊戲館及**10%**市場份額。

本集團正積極透過多間遊戲館推動低投注額遊戲以支撐發展策略。低投注額遊戲只需每顆彈珠**1**日圓及每個遊戲幣**5**日圓，較每顆彈珠**4**日圓及每個遊戲幣**20**日圓的傳統遊戲成本低廉，讓顧客毋須顧及成本輕鬆享樂。此等遊戲亦日漸於其他日式彈珠機公司間盛行。

然而，低投注額遊戲雖帶旺顧客人數、提高光顧頻率及招徠新客源，惟遊戲館須面對盈利能力下降風險。有鑑於此，從新遊戲館開發以至遊戲館運作過程中推廣低投注額遊戲有賴創新及專業知識，而本集團充分利用本身作為營運商的優勢，透過各種方法達致規模經濟效益，例如借助多館模式採購遊戲機及普通獎品。

除因應有關情況建立健全財務基礎外，本集團亦迅速引進以零售業廣泛應用的連鎖店營運理念為本的管理技巧。透過規範遊戲館格式及大小，我們得以準確管理發展成本。此外，我們的目標是利用私營品牌及二手遊戲機、設立配送中心及運用信息技術高效發展遊戲館，務求將遊戲機及人員相關主要成本(佔遊戲館經營開支約**60%**)維持於合理水平。

本集團的人力資源、知識及專業技術以及與企業夥伴及當地社區的互信關係為此等策略帶來支持，而我們的中長線增長源自實現相關管理資源。展望未來，本集團將繼續透過連鎖店管理落實低成本營運，以長遠可持續盈利能力增長為目標。

低成本營運及業務基礎

遊戲館發展策略

按照連鎖店營運理念，我們已規範新遊戲館的發展模式，現正採取行動主力發展低投注額遊戲館。我們務求不斷提高收入及利潤，同時透過標準化多館發展達致規模經濟效益，以降低因低投注額遊戲而產生的利潤下降風險。

■ 轉營低投注額遊戲

經營每顆彈珠**1**日圓及每個遊戲幣**5**日圓(相對傳統遊戲為每顆彈珠**4**日圓及每個遊戲幣**20**日圓)等低投注額遊戲可讓顧客毋須花大錢享樂。除帶動顧客人數及光顧頻率上升外，亦有助我們滲透至女性及年長用戶等顧客類別。近年，顧客日漸傾向視彈珠機遊戲為消遣活動而非主力贏取獎品。

然而，經營該等低投注額遊戲須面對遊戲館盈利能力下降的風險，故有需要利用創新及專業知識推動低成本營運。本集團透過多館發展達致規模經濟效益，並正建立即使以低投注額遊戲亦能逐步提升利潤的制度。於二零一四年六月三十日，低投注額遊戲機的全國平均比率為**41.1%**，而本集團已拓展至**66.4%**。

展望未來，我們將積極發展低投注額遊戲，貫徹我們「將日式彈珠機重新塑造為全民共享的真正大眾娛樂」的理念。

■ 以專營低投注額遊戲的悠遊館為中心經營三類遊戲館

本集團經營三類投注額不同的遊戲館，以低投注額遊戲為推廣重點。

於二零一四年九月三十日，我們在全日本經營**184**間提供低投注額遊戲的悠遊館遊戲館。悠遊館及信賴之森遊戲館數目合共**209**間，佔我們全國遊戲館多數的**55%**。

按遊戲館種類劃分遊戲館數目的演變

遊 戲 館 種 類	單 位：間		
	於 二 零 一 四 年 九 月 三 十 日	於 二 零 一 三 年 九 月 三 十 日	變 動
傳 統 日 式	171	174	-3
悠 遊 館	184	155	+29
信 賴 之 森	25	34	-9
總 計	380	363	+17

於二零一四年九月三十日的遊戲館數目較二零一三年九月三十日增加17間。自二零一四年四月一日起至二零一四年九月三十日止期間，我們開設5間新悠遊館遊戲館。此外，我們將2間傳統日式遊戲館及5間信賴之森遊戲館轉型為悠遊館遊戲館。

■ 標準化及多館發展

作為擁有最多遊戲館的業界翹楚，我們的目標是於二零二三年三月底前座擁1,000間遊戲館，現積極透過開設新遊戲館貫徹多館發展。

建立新遊戲館時，我們規範遊戲館類型及控制開業成本，重點發展人口稠密地區的市場，務求將租金開支降至最低。我們亦利用多館發展的規模經濟效益以限制建立新遊戲館時產生的遊戲機及普通獎品採購成本。

本集團為標準遊戲館模式設立以下基準：

一 以人口三萬至五萬的小型農村及商業區為目標

本集團推行於郊區(郊區人口中心)發展遊戲館的策略。我們的目標是於人口三萬至五萬的小型農村及商業區發展新遊戲館。

一 標準化安裝480至560台遊戲機

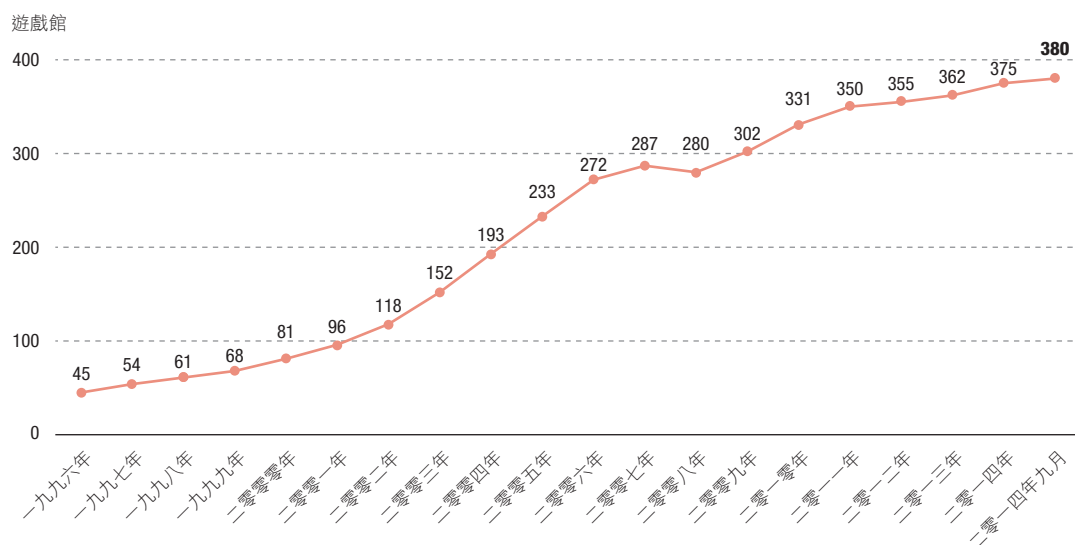
我們為旗下日式彈珠機及日式角子機遊戲館大至盥洗室設施小至標示牌制定全面功能規格佈局，而標準遊戲機數目為480至560台。此舉有助我們降低建築費用及建設所需時間等方面的初始投資成本。

— 20年租約及標準木製建築

根據一般規則，我們於20年租約場地建設木製遊戲館發展新遊戲館(固定商業租賃合約)，不但可避免大額購地投資，日後若出現市場變化亦易於撤離。此外，固定資產攤銷大致於20年租期屆滿時完成，資產報廢損失可降至最低。再者，採用標準規格發展多間遊戲館有助我們減低設計開支及有效採購建築物料。

於三月底
(二零一四年九月除外)

本集團遊戲館數目的演變



遊戲館營運策略

為達致規模經濟效益，本集團實施連鎖店管理方針，並於開設新遊戲館後徹底控制成本。特別是，我們相信優化遊戲機及人力開支(佔遊戲館經營開支約60%)乃成本管理關鍵。為控制遊戲機開支，我們利用本集團轄下配送中心負責遊戲館之間遊戲機運送，並選用全國各地遊戲館的私營品牌及二手遊戲機。此外，我們於不同範疇採取積極行動，包括引入信息技術系統、控制人力開支及業務營運效率。

■ 私營品牌及二手遊戲機

由於發展及部件成本飆升導致遊戲機成本連年上漲，本集團正著手於我們的遊戲館安裝私營品牌及二手遊戲機，目標是透過控制遊戲機成本(與採購遊戲機有關的成本)削減遊戲館經營開支，措施包括安裝最新流行機種之餘亦採購成本較低的私營品牌及二手遊戲機，並利用本集團轄下配送中心負責遊戲館之間遊戲機運送及遷置工作。截至二零一四年九月本集團所採購遊戲機中，**25.2%**為二手遊戲機。

於開發及引入私營品牌遊戲機時，我們運用自本集團會員制度取得的資料緊貼顧客喜好，並考慮顧客無法從其他遊戲館體驗的特殊規格。完成有關工作後，我們隨即向遊戲機製造商發出固定數量的單筆訂單，務求將成本降至低於全國品牌遊戲機平均市價。

本集團擬繼續開發及引入私營品牌遊戲機並採用二手遊戲機，進一步降低遊戲館經營開支。

海外業務發展

■ 於亞洲的業務合作

於聯交所上市後，我們在二零一三年成立大樂門香港作為香港附屬公司，自此一直於亞洲區推動業務投資。

我們透過大樂門香港投資於蒙古的**Erin Town**項目。我們亦投資於賭場營運商澳門勵駿，並已就於澳門其中一個最大賭場澳門漁人碼頭內經營娛樂設施及餐飲店簽訂諒解備忘錄。

此外，我們投資於具備軟件開發(包括圖形開發)實力的**IGG**。

本集團擬繼續利用其專業知識及人力資源收集各個業務領域的信息並進行研究，發掘以股本投資方式進行業務合作的機遇。

於日本開設賭場的計劃

■ 於日本發展賭場的可能性增加

東京申辦二零二零年奧運成功後，日本國內外愈來愈關注國會有關撥款發展綜合度假村(包括結束賭場禁令)的辯論法案。

作為安倍內閣的經濟政策之一，有望落實發展綜合度假村以達成振興旅遊業及創造就業的目標。只要目前有關發展綜合度假村的辯論法案得到通過，綜合度假村的具體發展方案將於一年期限內落實。

我們相信，基於時間所限，日本國內有能力妥善經營賭場的公司為數不多。本集團從參與澳門賭場業務吸收大量知識，加上於過去**47**年以來累積的豐富專業知識及人力資源，無疑有助本集團在日本賭場營運歷史的新一頁中佔一重要席位。

財務回顧

下表載列於所示期間按遊戲館類別劃分的總投注、總派彩及收益：

	截至九月三十日止六個月				
	二零一四年		二零一三年		
	(以百萬計，百分比除外)				
	日圓	港元 ⁽¹⁾	日圓	港元 ⁽²⁾	變動
總投注					
一傳統日式	289,840	20,556	343,925	27,167	-15.7%
一悠遊館	120,866	8,572	107,249	8,471	+12.7%
一信賴之森	14,590	1,035	19,358	1,529	-24.6%
合計總投注額	425,297	30,163	470,532	37,167	-9.6%
總派彩					
一傳統日式	241,744	17,145	292,328	23,091	-17.3%
一悠遊館	91,919	6,519	81,359	6,426	+13.0%
一信賴之森	10,951	777	14,686	1,160	-25.4%
合計總派彩額	344,615	24,441	388,373	30,677	-11.3%
收益					
一傳統日式	48,096	3,411	51,598	4,076	-6.8%
一悠遊館	28,947	2,053	25,889	2,045	+11.8%
一信賴之森	3,639	258	4,671	369	-22.1%
總收益	80,682	5,722	82,159	6,490	-1.8%

(1) 按二零一四年九月三十日(即二零一四年九月最後一個營業日)的匯率14.10日圓兌1.00港元換算為港元。

(2) 按二零一三年九月三十日(即二零一三年九月最後一個營業日)的匯率12.66日圓兌1.00港元換算為港元。

總投注

總投注指租給顧客的日式彈珠機彈珠及日式角子機遊戲幣減未動用的彈珠及遊戲幣所取得的金額。

我們的總投注由截至二零一三年九月三十日止六個月的**470,532**百萬日圓(相當於約**37,167**百萬港元)減少**45,235**百萬日圓(相當於約**3,208**百萬港元)或**9.6%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**425,297**百萬日圓(相當於約**30,163**百萬港元)。儘管整體數字下跌，本公司仍然維持穩定表現。特別是按遊戲館類別劃分，悠遊館遊戲館的總投注隨遊戲館數目增加(包括開設新遊戲館)而較去年同期上升，反映我們將營運重點放在低投注額遊戲館的成果。

傳統日式遊戲館。傳統日式遊戲館的總投注由截至二零一三年九月三十日止六個月的**343,925**百萬日圓(相當於約**27,167**百萬港元)減少**54,085**百萬日圓(相當於約**3,836**百萬港元)或**15.7%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**289,840**百萬日圓(相當於約**20,556**百萬港元)，主要由於高投注額遊戲機使用率下降及高投注額遊戲機數目減少而低投注額遊戲機數目增加，加上**3**間傳統日式遊戲館轉型為悠遊館遊戲館導致遊戲館數目減少。

悠遊館遊戲館。悠遊館遊戲館的總投注由截至二零一三年九月三十日止六個月的**107,249**百萬日圓(相當於約**8,471**百萬港元)增加**13,617**百萬日圓(相當於約**966**百萬港元)或**12.7%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**120,866**百萬日圓(相當於約**8,572**百萬港元)，主要由於相比上一個中期期間增加**29**間新悠遊館遊戲館，包括將傳統日式遊戲館及信賴之森遊戲館轉型。正面表現乃我們將營運重點放在低投注額遊戲館的成果。

信賴之森遊戲館。信賴之森遊戲館的總投注由截至二零一三年九月三十日止六個月的**19,358**百萬日圓(相當於約**1,529**百萬港元)減少**4,768**百萬日圓(相當於約**338**百萬港元)或**24.6%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**14,590**百萬日圓(相當於約**1,035**百萬港元)，主要由於轉型為悠遊館遊戲館導致減少**9**間信賴之森遊戲館。

總派彩

總派彩指顧客在遊戲館換取特別獎品及普通獎品的總成本。

我們的總派彩由截至二零一三年九月三十日止六個月的**388,373**百萬日圓(相當於約**30,677**百萬港元)減少**43,758**百萬日圓(相當於約**3,103**百萬港元)或**11.3%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**344,615**百萬日圓(相當於約**24,441**百萬港元)。

傳統日式遊戲館。總派彩由截至二零一三年九月三十日止六個月的**292,328**百萬日圓(相當於約**23,091**百萬港元)減少**50,583**百萬日圓(相當於約**3,587**百萬港元)或**17.3%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**241,744**百萬日圓(相當於約**17,145**百萬港元)，與總投注的減幅一致。

悠遊館遊戲館。總派彩由截至二零一三年九月三十日止六個月的**81,359**百萬日圓(相當於約**6,426**百萬港元)增加**10,560**百萬日圓(相當於約**749**百萬港元)或**13.0%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**91,919**百萬日圓(相當於約**6,519**百萬港元)，主要由於悠遊館遊戲館的總投注增加及增設**29**間遊戲館所致。

信賴之森遊戲館。總派彩由截至二零一三年九月三十日止六個月的**14,686**百萬日圓(相當於約**1,160**百萬港元)減少**3,735**百萬日圓(相當於約**265**百萬港元)或**25.4%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**10,951**百萬日圓(相當於約**777**百萬港元)，主要由於總投注減少所致。

收益及收益率

我們的收益指總投注減給予顧客的總派彩，而我們的收益率則指收益除以總投注。

截至二零一三年及二零一四年九月三十日止六個月，我們錄得收益分別**82,159**百萬日圓(相當於約**6,490**百萬港元)及**80,682**百萬日圓(相當於約**5,722**百萬港元)。

儘管總收益微跌，本公司仍然維持穩定表現。特別是按遊戲館類別劃分，悠遊館遊戲館的收益隨遊戲館數目增加(包括開設新遊戲館)而較去年同期上升，反映我們成功將營運重點放在低投注額遊戲館。

傳統日式遊戲館。傳統日式遊戲館的收益由截至二零一三年九月三十日止六個月的**51,599**百萬日圓(相當於約**4,076**百萬港元)減少**3,502**百萬日圓(相當於約**248**百萬港元)或**6.8%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**48,096**百萬日圓(相當於約**3,411**百萬港元)，主要由於期內總投注減少所致。截至二零一四年九月三十日止六個月的收益率較去年同期上升**1.6**點至**16.6%**，主要由於遊戲機組合改變，例如傳統日式遊戲館內低投注額遊戲機數目增加。

悠遊館遊戲館。悠遊館遊戲館的收益由截至二零一三年九月三十日止六個月的**25,889**百萬日圓(相當於約**2,045**百萬港元)增加**3,058**百萬日圓(相當於約**217**百萬港元)或**11.8%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**28,947**百萬日圓(相當於約**2,053**百萬港元)。截至二零一四年九月三十日止六個月的收益率為**23.9%**，與上一中期期間相同。

信賴之森遊戲館。信賴之森遊戲館的收益由截至二零一三年九月三十日止六個月的**4,671**百萬日圓(相當於約**369**百萬港元)減少**1,032**百萬日圓(相當於約**73**百萬港元)或**22.1%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**3,639**百萬日圓(相當於約**258**百萬港元)，主要由於期內總投注減少所致。截至二零一四年九月三十日止六個月的收益率為**24.9%**，與上一中期期間相同。

遊戲館經營開支

下表載列我們於所示期間按遊戲館類別劃分的遊戲館經營開支分析：

	截至九月三十日止六個月															
	二零一四年								二零一三年							
	傳統日式		悠遊館		信賴之森		總計		傳統日式		悠遊館		信賴之森		總計	
	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%
(以百萬計，百分比除外)																
遊戲館員工成本	12,712	37.3%	8,883	32.6%	1,160	33.7%	22,754	35.1%	13,625	33.8%	7,540	32.9%	1,436	32.8%	22,602	33.4%
遊戲機開支	9,121	26.8%	6,821	25.0%	787	22.9%	16,729	25.8%	12,617	31.3%	5,233	22.8%	919	21.0%	18,769	27.8%
折舊開支	2,160	6.3%	2,270	8.3%	349	10.2%	4,779	7.4%	2,371	5.9%	1,967	8.6%	556	12.7%	4,895	7.2%
租金	2,397	7.0%	2,733	10.0%	292	8.5%	5,422	8.4%	2,527	6.3%	2,287	10.0%	374	8.6%	5,188	7.7%
廣告開支	1,070	3.1%	856	3.1%	98	2.9%	2,025	3.1%	1,520	3.8%	660	2.9%	120	2.7%	2,300	3.4%
公用服務費	1,487	4.4%	1,386	5.1%	174	5.1%	3,046	4.7%	1,443	3.6%	1,127	4.9%	216	4.9%	2,786	4.1%
特別獎品開支	1,172	3.4%	1,118	4.1%	166	4.8%	2,455	3.8%	1,306	3.2%	1,095	4.8%	235	5.4%	2,636	3.9%
清潔及配套服務	808	2.4%	726	2.7%	83	2.4%	1,617	2.5%	1,238	3.1%	837	3.7%	206	4.7%	2,281	3.4%
維修及保養	567	1.7%	554	2.0%	66	1.9%	1,188	1.8%	889	2.2%	553	2.4%	73	1.7%	1,515	2.2%
其他	2,590	7.6%	1,923	7.1%	264	7.7%	4,776	7.4%	2,745	6.8%	1,616	7.1%	238	5.4%	4,599	6.8%
總計	<u>34,084</u>	<u>100.0%</u>	<u>27,270</u>	<u>100.0%</u>	<u>3,438</u>	<u>100.0%</u>	<u>64,791</u>	<u>100.0%</u>	<u>40,281</u>	<u>100.0%</u>	<u>22,917</u>	<u>100.0%</u>	<u>4,373</u>	<u>100.0%</u>	<u>67,571</u>	<u>100.0%</u>

下表載列我們於所示期間按遊戲館類別劃分每間遊戲館的平均遊戲館經營開支分析：

	截至九月三十日止六個月															
	二零一四年								二零一三年							
	傳統日式		悠遊館		信賴之森		總計		傳統日式		悠遊館		信賴之森		總計	
	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%	日圓	%
(以百萬計，百分比除外)																
遊戲館員工成本	74.3	37.3%	48.3	32.6%	46.4	33.7%	59.9	35.1%	78.3	33.8%	48.6	32.9%	42.2	32.8%	62.3	33.4%
遊戲機開支	53.3	26.8%	37.1	25.0%	31.5	22.9%	44.0	25.8%	72.5	31.3%	33.8	22.8%	27.0	21.0%	51.7	27.8%
折舊開支	12.6	6.3%	12.3	8.3%	14.0	10.2%	12.6	7.4%	13.6	5.9%	12.7	8.6%	16.4	12.7%	13.5	7.2%
租金	14.0	7.0%	14.9	10.0%	11.7	8.5%	14.3	8.4%	14.5	6.3%	14.8	10.0%	11.0	8.6%	14.3	7.7%
廣告開支	6.3	3.1%	4.7	3.1%	3.9	2.9%	5.3	3.1%	8.7	3.8%	4.3	2.9%	3.5	2.7%	6.3	3.4%
公用服務費	8.7	4.4%	7.5	5.1%	7.0	5.1%	8.0	4.7%	8.3	3.6%	7.3	4.9%	6.4	4.9%	7.7	4.1%
特別獎品開支	6.9	3.4%	6.1	4.1%	6.6	4.8%	6.5	3.8%	7.5	3.2%	7.1	4.8%	6.9	5.4%	7.3	3.9%
清潔及配套服務	4.7	2.4%	3.9	2.7%	3.3	2.4%	4.3	2.5%	7.1	3.1%	5.4	3.7%	6.1	4.7%	6.3	3.4%
維修及保養	3.3	1.7%	3.0	2.0%	2.6	1.9%	3.1	1.8%	5.1	2.2%	3.6	2.4%	2.1	1.7%	4.2	2.2%
其他	15.1	7.6%	10.5	7.1%	10.6	7.7%	12.6	7.4%	15.8	6.8%	10.4	7.1%	7.0	5.4%	12.7	6.8%
總計	<u>199.3</u>	<u>100.0%</u>	<u>148.2</u>	<u>100.0%</u>	<u>137.5</u>	<u>100.0%</u>	<u>170.5</u>	<u>100.0%</u>	<u>231.5</u>	<u>100.0%</u>	<u>147.9</u>	<u>100.0%</u>	<u>128.6</u>	<u>100.0%</u>	<u>186.1</u>	<u>100.0%</u>

遊戲館經營開支由截至二零一三年九月三十日止六個月的**67,571**百萬日圓(相當於約**5,337**百萬港元)減少**2,780**百萬日圓(相當於約**197**百萬港元)或**4.1%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**64,791**百萬日圓(相當於約**4,595**百萬港元)。遊戲館經營開支總額整體下跌，主要由於傳統日式遊戲館的日式彈珠機及日式角子機開支顯著減少，惟部分因悠遊館遊戲館數目較去年同期增加所導致日式彈珠機及日式角子機開支以及遊戲館員工成本增幅而抵銷。

傳統日式遊戲館。遊戲館經營開支由截至二零一三年九月三十日止六個月的**40,281**百萬日圓(相當於約**3,182**百萬港元)減少**6,197**百萬日圓(相當於約**440**百萬港元)或**15.4%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**34,084**百萬日圓(相當於約**2,417**百萬港元)。每間遊戲館的平均遊戲館經營開支亦減少**13.9%**，主要由於每間遊戲館的平均日式彈珠機及日式角子機開支以及廣告開支分別減少**26.4%**及**28.4%**。

悠遊館遊戲館。遊戲館經營開支由截至二零一三年九月三十日止六個月的**22,917**百萬日圓(相當於約**1,810**百萬港元)增加**4,353**百萬日圓(相當於約**309**百萬港元)或**19.0%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**27,270**百萬日圓(相當於約**1,934**百萬港元)，主要由於增設**29**間新悠遊館遊戲館(包括由傳統日式遊戲館及信賴之森遊戲館改建的遊戲館)導致日式彈珠機及日式角子機開支以及遊戲館員工成本較上一中期期間上升。按每間遊戲館計算，截至二零一四年九月三十日止六個月的平均遊戲館經營開支為**148**百萬日圓(相當於約**10**百萬港元)，與截至二零一三年九月三十日止六個月相同。

信賴之森遊戲館。遊戲館經營開支由截至二零一三年九月三十日止六個月的**4,373**百萬日圓(相當於約**345**百萬港元)減少**935**百萬日圓(相當於約**66**百萬港元)或**21.4%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**3,438**百萬日圓(相當於約**244**百萬港元)，主要由於轉型為悠遊館遊戲館導致減少**9**間信賴之森遊戲館。每間遊戲館的平均遊戲館經營開支由截至二零一三年九月三十日止六個月的**129**百萬日圓(相當於約**10**百萬港元)增加**7.0%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**138**百萬日圓(相當於約**10**百萬港元)，主要由於遊戲館數目減少。

一般及行政開支

一般及行政開支由截至二零一三年九月三十日止六個月的**1,412**百萬日圓(相當於約**112**百萬港元)增加**971**百萬日圓(相當於約**69**百萬港元)或**68.8%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**2,383**百萬日圓(相當於約**169**百萬港元)，主要由於收購HUMAP Japan導致僱員數目上升。

其他收入

其他收入主要包括自動販賣機及店內銷售所得佣金收入，佔截至二零一三年及二零一四年九月三十日止六個月的其他收入總額分別**69.0%**及**57.5%**。其他收入由截至二零一三年九月三十日止六個月的**3,046**百萬日圓(相當於約**241**百萬港元)增加**503**百萬日圓(相當於約**36**百萬港元)或**16.5%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**3,549**百萬日圓(相當於約**252**百萬港元)，主要由於撥回減值虧損及收購HUMAP Japan所致。

其他經營開支

其他經營開支由截至二零一三年九月三十日止六個月的**237**百萬日圓(相當於約**19**百萬港元)增加**753**百萬日圓(相當於約**53**百萬港元)或**317.7%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**990**百萬日圓(相當於約**70**百萬港元)，主要由於物業、廠房及設備的減值虧損所致。

融資收入

融資收入由截至二零一三年九月三十日止六個月的**552**百萬日圓(相當於約**44**百萬港元)增加**476**百萬日圓(相當於約**34**百萬港元)或**86.2%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**1,028**百萬日圓(相當於約**73**百萬港元)，主要與外幣匯兌收益淨額有關。

融資開支

融資開支由截至二零一三年九月三十日止六個月的**402**百萬日圓(相當於約**32**百萬港元)增加**1,964**百萬日圓(相當於約**139**百萬港元)或**488.6%**至截至二零一四年九月三十日止六個月的**2,366**百萬日圓(相當於約**168**百萬港元)，主要由於IGG股份市值下降所致。

中期簡明綜合收益表

截至二零一四年九月三十日止六個月

		截至九月三十日止六個月	
	附註	二零一四年 百萬日圓	二零一三年 百萬日圓
收益	4	80,682	82,159
遊戲館經營開支	5	(64,791)	(67,571)
一般及行政開支		(2,383)	(1,412)
其他收入	6	3,549	3,046
其他經營開支		(990)	(237)
經營溢利		16,067	15,985
融資收入	7	1,028	552
融資開支	8	(2,366)	(402)
除所得稅前溢利		14,729	16,135
所得稅	9	(5,693)	(5,852)
期內純利		9,036	10,283
以下人士應佔純利：			
本公司擁有人		9,040	10,315
非控股權益		(4)	(32)
純利		9,036	10,283
每股盈利			
基本(日圓)	14	12.17	13.88
攤薄(日圓)	14	不適用	不適用

中期簡明綜合全面收益表

截至二零一四年九月三十日止六個月

	截至九月三十日止六個月	
	二零一四年	二零一三年
	百萬日圓	百萬日圓
期內純利	9,036	10,283
其他全面收益：		
不會重新分類至損益的項目：		
重新計量界定福利退休計劃	(1)	(1)
	(1)	(1)
其後可能重新分類至損益的項目：		
換算海外業務的匯兌差額	405	252
可供出售金融資產的公平值變動	(5,690)	1,393
一可供出售金融資產公平值變動的 所得稅影響	9	(15)
	(5,276)	1,630
期內其他全面收益(已扣稅)	(5,277)	1,629
期內全面收益總額	3,759	11,912
以下人士應佔全面收益總額：		
本公司擁有人	3,763	11,944
非控股權益	(4)	(32)
全面收益總額	3,759	11,912

中期簡明綜合財務狀況表
於二零一四年九月三十日

		於 二零一四年 九月三十日 百萬元	於 二零一四年 三月三十一日 百萬元
	附註		
非流動資產			
物業、廠房及設備	10	95,996	94,605
無形資產		1,183	1,408
可供出售金融資產		10,317	15,413
遞延稅項資產		12,571	12,374
其他非流動資產		11,429	11,423
		<u>131,496</u>	<u>135,223</u>
流動資產			
存貨		3,429	1,801
貿易應收款項	11	659	563
透過損益按公平值計量的金融資產		2,038	3,875
經營日式彈珠機遊戲館的獎品		4,244	4,324
其他流動資產		6,036	5,547
現金及現金等價物		30,803	34,836
		<u>47,209</u>	<u>50,946</u>
資產總值		<u>178,705</u>	<u>186,169</u>
流動負債			
貿易及其他應付款項	12	18,439	19,049
衍生金融工具		—	47
借貸		—	1,265
融資租賃應付款項		491	869
撥備		1,663	1,619
所得稅應付款項		6,312	8,984
其他流動負債		5,713	3,077
		<u>32,618</u>	<u>34,910</u>
流動資產淨值		<u>14,591</u>	<u>16,036</u>
資產總值減流動負債		<u>146,087</u>	<u>151,259</u>

中期簡明綜合財務狀況表(續)

於二零一四年九月三十日

	於 二零一四年 九月三十日 百萬元	於 二零一四年 三月三十一日 百萬元
附註		
非流動負債		
衍生金融工具	—	83
遞延稅項負債	63	380
借貸	—	3,059
融資租賃應付款項	172	332
退休福利責任	—	63
其他非流動負債	1,367	1,545
撥備	3,916	3,787
	<u>5,518</u>	<u>9,249</u>
資產淨值	<u>140,569</u>	<u>142,010</u>
資本及儲備		
股本	15,000	15,000
資本儲備	10,129	10,129
保留盈利	113,974	110,136
其他權益部分	1,450	6,725
	<u>140,553</u>	<u>141,990</u>
本公司擁有人應佔權益	16	20
非控股權益		
權益總額	<u>140,569</u>	<u>142,010</u>

中期簡明綜合財務報表附註

截至二零一四年九月三十日止六個月

1. 一般資料

Dynam Japan Holdings Co., Ltd. (「本公司」) 於二零一一年九月二十日根據公司法在日本註冊成立，其註冊辦事處及日本主要營業地點均位於日本東京都荒川區西日暮里2-25-1-702，郵編：116-0013，而香港主要營業地點則為香港金鐘金鐘道95號統一中心32樓A1室。本公司股份自二零一二年八月六日起於香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)主板上市。

本公司截至二零一四年九月三十日的中期簡明綜合財務報表包括本公司及其附屬公司(「本集團」)。本集團的主要業務為經營日式彈珠機遊戲館及與經營有關的服務。

2. 編製基準

截至二零一四年九月三十日止六個月的中期簡明綜合財務資料乃根據國際會計準則第34號「中期財務報告」編製。中期簡明綜合財務資料應與截至二零一四年三月三十一日止年度根據國際財務報告準則(「國際財務報告準則」)編製的綜合財務報表所呈列基準一併閱讀。

呈列方法變動(融資收入)

截至二零一三年九月三十日止中期期間，融資收入計入中期簡明綜合收益表之其他收入，惟自本年度起於中期簡明綜合收益表獨立呈列為融資收入，務求更準確呈現期內經營活動業績。為反映此呈列方法變動，過往於截至二零一三年九月三十日止中期期間計入其他收入之552百萬日圓已由其他收入重新分類並呈列為融資收入。

採納新訂及經修訂國際財務報告準則

國際財務報告準則	標題	新訂國際財務報告準則及修訂本的概要
國際會計準則第36號	資產減值	澄清現金產生單位(包括重要商譽及具無限可使用年期的無形資產)可收回金額的披露指引。
國際財務報告詮釋委員會第21號	徵費	支付徵費責任的會計處理方法

本集團已採納國際財務報告詮釋委員會第21號「徵費」。國際財務報告詮釋委員會第21號規定國際會計準則第37號「撥備」範圍內支付徵費責任的會計處理方法。此詮釋說明導致支付徵費責任的事件及何時須確認負債。此詮釋已於截至二零一三年九月三十日止六個月的中期簡明綜合財務報表及截至二零一四年三月三十一日止年度的簡明綜合財務報表中追溯採納。

因此，截至二零一四年三月三十一日的貿易及其他應付款項以及遞延稅項資產分別增加**1,244**百萬日圓及**437**百萬日圓，而截至二零一四年三月三十一日的保留盈利則減少**807**百萬日圓。截至二零一四年九月三十日的貿易及其他應付款項以及遞延稅項資產分別增加**506**百萬日圓及**178**百萬日圓，而截至二零一四年九月三十日的保留盈利則減少**328**百萬日圓。

截至二零一三年九月三十日止六個月的遊戲館經營開支、一般及行政開支以及其他經營開支分別減少**606**百萬日圓、**86**百萬日圓及**2**百萬日圓。截至二零一四年九月三十日止六個月的遊戲館經營開支、一般及行政開支以及其他經營開支分別減少**644**百萬日圓、**92**百萬日圓及**2**百萬日圓。

對截至二零一三年九月三十日止六個月及截至二零一四年九月三十日止六個月的經營溢利所構成影響分別為增加**694**百萬日圓及**738**百萬日圓。

於截至二零一四年九月三十日止六個月生效的國際財務報告準則其他修訂本不會對本集團構成重大影響。

3. 估計及判斷的運用

編製本集團中期簡明綜合財務報表要求管理層就資產、負債及收支列報的金額作出估計、判斷及假設。實際結果可能有別於該等估計。該等估計及相關假設會持續作檢討。如修訂同時影響目前及未來期間，則會計估計修訂於修訂估計的期間及未來期間確認。

對該等中期簡明綜合財務報表構成重大影響的估計及相關假設與截至二零一四年三月三十一日止年度的綜合財務報表相同，惟於中期期間的所得稅按估計年度盈利適用稅率計算除外。

4. 分部資料

經營分部乃根據主要營運決策人為向分部分配資源及評估分部表現而定期審閱本集團各部門的內部報告確定。

就管理而言，本集團於單一地理位置經營單一業務，即於日本經營日式彈珠機遊戲館及其相關服務，且全部資產主要位於日本。因此，主要營運決策人僅定期檢討本集團單一可呈報分部。

本集團的顧客基礎多樣化，概無與任何顧客的交易金額超過本集團收益的10%。

收益

	截至九月三十日止六個月	
	二零一四年	二零一三年
	百萬日圓	百萬日圓
總投注	425,297	470,532
減：總派彩	(344,615)	(388,373)
收益	<u>80,682</u>	<u>82,159</u>

5. 遊戲館經營開支

	截至九月三十日止六個月	
	二零一四年	二零一三年
	百萬日圓	百萬日圓
廣告開支	2,025	2,300
清潔及配套服務開支	1,617	2,281
折舊開支	4,779	4,895
特別獎品開支	2,455	2,636
遊戲館員工成本	22,754	22,602
日式彈珠機及日式角子機開支	16,729	18,769
租金開支	5,422	5,188
維修及保養開支	1,188	1,515
公用服務費	3,046	2,786
其他	4,776	4,599
	<u>64,791</u>	<u>67,571</u>

6. 其他收入

	截至九月三十日止六個月	
	二零一四年	二零一三年
	百萬日圓	百萬日圓
自動販賣機及店內銷售所得佣金	2,039	2,102
沒收未動用彈珠及遊戲幣所得收入	201	170
餐飲服務收入	157	—
出售二手遊戲機的收益淨額	153	125
租金收入	271	444
撥回物業、廠房及設備的減值虧損	318	—
其他	410	205
	<u>3,549</u>	<u>3,046</u>

7. 融資收入

	截至九月三十日止六個月	
	二零一四年	二零一三年
	百萬日圓	百萬日圓
銀行利息收入	40	2
股息收入	55	12
匯兌收益淨額	739	482
其他	194	56
	<u>1,028</u>	<u>552</u>

8. 融資開支

	截至九月三十日止六個月	
	二零一四年	二零一三年
	百萬日圓	百萬日圓
利息開支	41	95
銀團貸款銀行費用攤銷	185	265
透過損益按公平值計量的金融資產的公平值變動虧損	1,934	—
其他	206	42
	<u>2,366</u>	<u>402</u>

9. 所得稅

	截至九月三十日止六個月	
	二零一四年	二零一三年
	百萬日圓	百萬日圓
即期稅項	6,199	7,970
遞延稅項	(506)	(2,118)
	<u>5,693</u>	<u>5,852</u>

截至二零一四年九月三十日止六個月及截至二零一三年九月三十日止六個月，日本適用估計平均稅率分別為36%及38%。海外稅項按相關司法權區的現行稅率計算。

10. 承擔

於呈報期末的承擔如下：

	於 二零一四年 九月三十日 百萬日圓	於 二零一四年 三月三十一日 百萬日圓
採購物業、廠房及設備的資本承擔	<u>1,378</u>	<u>1,221</u>
	<u>1,378</u>	<u>1,221</u>

11. 貿易應收款項

本集團一般給予客戶介乎30至60日的信貸期。董事定期檢討逾期結餘。

貿易應收款項的賬齡分析如下：

	於 二零一四年 九月三十日 百萬日圓	於 二零一四年 三月三十一日 百萬日圓
1至30日	555	546
31至60日	83	17
超過60日	<u>21</u>	<u>—</u>
	<u>659</u>	<u>563</u>

12. 貿易及其他應付款項

	於 二零一四年 九月三十日 百萬日圓	於 二零一四年 三月三十一日 百萬日圓
貿易應付款項	1,348	1,722
其他應付款項	7,309	8,165
應計員工成本	7,610	8,251
應付消費稅	2,140	845
其他	<u>32</u>	<u>66</u>
	<u>18,439</u>	<u>19,049</u>

本集團貿易應付款項按發票日期的賬齡分析如下：

	於 二零一四年 九月三十日 百萬日圓	於 二零一四年 三月三十一日 百萬日圓
1至30日	1,331	1,697
31至60日	3	1
超過60日	14	24
	<u>1,348</u>	<u>1,722</u>

13. 股息

截至二零一四年及二零一三年九月三十日止六個月，本公司作出以下於中期簡明綜合權益變動表顯示的分派。

	截至九月三十日止六個月			
	二零一四年		二零一三年	
向其股東宣派及派付／ 應付的股息：	每股股息 日圓	股息總額 百萬日圓	每股股息 日圓	股息總額 百萬日圓
已付末期股息	7.00	<u>5,200</u>	7.25	<u>5,386</u>
		<u>5,200</u>		<u>5,386</u>

於二零一四年十一月二十七日，董事會宣派中期股息每股本公司普通股7.00日圓。中期股息將於二零一五年一月十四日派付予本公司股東。

14. 每股盈利

每股基本盈利乃基於以下數據計算：

	截至九月三十日止六個月	
	二零一四年 百萬日圓	二零一三年 百萬日圓
用於計算每股基本盈利的盈利	<u>9,040</u>	<u>10,315</u>
加權平均股數(股份)	<u>742,850,360</u>	<u>742,850,360</u>
每股基本盈利(日圓)	<u>12.17</u>	<u>13.88</u>

截至二零一四年及二零一三年九月三十日止六個月，由於不存在潛在攤薄普通股，故並無呈列截至二零一四年及二零一三年九月三十日止六個月的每股攤薄盈利。

企業管治

本公司承諾奉行貫徹審慎管理的企業管治原則及企業責任。董事會相信，此承諾長遠而言將有助提升股東價值。董事會已設立符合守則規定的企業管治程序。

遵守企業管治守則

於呈報期間，本公司已遵守守則載列的一切適用守則條文，惟下列偏離情況除外。

守則條文E.1.3條

守則條文E.1.3條規定發行人須於大會前最少足二十個營業日向股東寄發股東週年大會通告。截至二零一四年三月三十一日止年度的股東週年大會於二零一四年六月二十六日舉行，而股東週年大會通告於二零一四年六月三日寄發。上述安排符合按照公司法編製的組織章程細則內有關最短通知期二十一個曆日(寄發日期及大會日期並不包括於此期間內)的規定，惟有關股東週年大會通知期少於股東週年大會前足二十個營業日。

根據公司法及組織章程細則，本公司須於各財政年度屆滿後三個月內(就截至二零一四年三月三十一日止財政年度而言即二零一四年六月三十日或之前)舉行股東週年大會。公司法亦規定股東週年大會通告須連同根據日本公認會計原則編製並由董事會批准的經審核財務報表一併寄發。另一方面，年報須載有上市規則所規定根據國際財務報告準則編製的經審核財務報表。因此，我們需要更多時間落實此年報及隨附寄交股東的股東週年大會通告。

遵守董事進行證券交易的標準守則

本公司已採納標準守則作為本公司有關董事買賣本公司上市證券的行為守則。可能得悉本集團未刊發內幕消息的本公司僱員必須遵從有關文件所載程序。本公司已向全體董事作出具體查詢，而全體董事已確認，彼等於呈報期間一直遵守標準守則所載規定交易標準。本公司並無任何違規情況。

審核委員會及審閱財務報表

本公司已根據上市規則規定成立審核委員會。審核委員會成員包括三名獨立非執行董事高野一郎先生(主席)、吉田行雄先生及葉振基先生。審核委員會的主要職責為協助董事會就財務申報程序、內部監控及風險管理制度是否有效提供獨立意見、監察審核程序及履行董事會委託的其他職務及職責。審核委員會亦監察董事受委託職責的履行情況。

於呈報期間，審核委員會曾舉行8次會議，出席率為100%。呈報期間的中期業績未經審核，惟已由審核委員會審閱。

呈報期間的中期簡明綜合財務報表亦已由本公司外聘核數師PricewaterhouseCoopers Aarata根據國際會計師聯合會頒佈的國際審閱委聘準則第2410號「由實體獨立核數師審閱中期財務資料」進行審閱。

由於中瑞岳華(香港)會計師事務所退任本公司核數師，PricewaterhouseCoopers Aarata自二零一四年六月二十六日起獲委任為本公司核數師。

中期股息

董事會於二零一四年十一月二十七日宣派截至二零一四年九月三十日止六個月的中期股息每股普通股7日圓，中期股息將於二零一五年一月十四日派付予於二零一四年十二月十二日營業時間結束時名列本公司股東名冊的股東。根據於二零一四年十一月二十七日的742,850,360股已發行股份計算，預期應付中期股息將約為5,200百萬日圓(相當於約369百萬港元)。概無股東已豁免或同意豁免任何股息。

就以日圓以外貨幣向股東分派股息而言，日圓兌港元的匯率以緊接二零一四年十一月二十七日前五個營業日的平均貨幣匯率為準。

購買、出售或贖回本公司的上市證券

於呈報期間，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回任何本公司的上市證券。

刊載中期業績及中期報告

本中期業績公告於聯交所網站(<http://www.hkexnews.hk>)及本公司網站(<http://www.dyjh.co.jp>)刊載。本公司截至二零一四年九月三十日止六個月的中期報告載有上市規則規定的所有資料，即將寄發予股東並於適當時候在上述網站刊載以供審閱。

貨幣換算

僅供說明用途及除本公告另有指明外，若干以日圓計值的金額已按下述匯率(視情況而定)換算為港元：

1. 於二零一四年九月三十日(即二零一四年九月最後一個營業日)的匯率每14.10日圓兌1.00港元；
2. 於二零一三年九月三十日(即二零一三年九月最後一個營業日)的匯率每12.66日圓兌1.00港元；或
3. 於二零一四年三月三十一日(即二零一四年三月最後一個營業日)的匯率每13.29日圓兌1.00港元。

並不表示日圓金額應可或可以於有關日期或任何其他日期按有關匯率或任何其他匯率兌換為港元或將港元金額兌換為日圓。

釋義

於本公告內，除文義另有所指外，下列詞彙具有以下涵義：

「股東週年大會」	指	本公司股東週年大會
「組織章程細則」	指	本公司組織章程細則(經不時修訂及補充)
「董事會」	指	本公司董事會
「營業日」	指	日本銀行一般開門經營日常銀行業務的任何日子(星期六、星期日或日本公眾假期除外)
「守則」	指	上市規則附錄十四所載企業管治守則
「公司法」	指	日本公司法*(会社法)(經修訂的二零零五年第86號法例)

「本公司」	指	DYNAM JAPAN HOLDINGS Co., Ltd.* (株式会社ダイナムジャパンホールディングス)，於二零一一年九月二十日根據公司法在日本註冊成立的株式会社(註冊編號：0115-01-017114)
「董事」	指	本公司董事
「DYNAM集團」或「本集團」	指	本公司及其於有關時間點的附屬公司
「大樂門香港」	指	大樂門香港有限公司，於二零一三年一月七日在香港註冊成立的股份有限公司(註冊編號：1848306)，為本公司全資附屬公司
「EBITDA」	指	扣除利息、稅項、折舊及攤銷前的盈利
「普通獎品」	指	日式彈珠機遊戲館所提供並非特別獎品的任何獎品
「特別獎品」	指	鑲有金片或銀片的裝飾卡或遊戲幣形金銀吊墜
「總投注」	指	就租給顧客的彈珠及遊戲幣減未使用彈珠及遊戲幣所收取的金額
「總派彩」	指	顧客以遊戲館內收集的彈珠或遊戲幣換取特別獎品及普通獎品的總成本
「高投注額遊戲機」	指	遊戲投注額為每顆彈珠4日圓的日式彈珠機及遊戲投注額為每個遊戲幣20日圓的日式角子機
「香港」	指	中國香港特別行政區
「HUMAP Japan」	指	HUMAP Japan Co., Ltd.* (株式会社日本ヒュウマップ)，於一九八二年十一月一日根據公司法在日本註冊成立的株式会社(註冊編號：0115-01-008097)，為本公司的全資附屬公司。於二零一三年四月一日，HUMAP Japan對Pachinko Leasing及Dynam Investment作出吸收合併

「國際財務報告準則」	指	國際會計準則委員會頒佈的國際財務報告準則，包括準則
「IGG」	指	IGG Inc，於開曼群島註冊成立的公司，從事開發網上遊戲軟件及經營網上遊戲業務。IGG股份於聯交所創業板上市(股份代號： 08002)
「日本生產本部」	指	於一九五五年根據公益社團法人及公益財團法人認定法例(公益社團法人及び公益財団法人の認定等に関する法律)成立的公益財團法人，旨在提高日本產業社會生產力及改善人民生活質素
「閒暇白皮書」	指	日本生產本部刊發有關閒暇行業及其市場走勢的研究報告
「上市規則」	指	聯交所證券上市規則(經不時修訂)
「低投注額遊戲機」	指	遊戲投注額為每顆彈珠 4 日圓以下的日式彈珠機及遊戲投注額為每個遊戲幣 20 日圓以下的日式角子機
「澳門」	指	中國澳門特別行政區
「澳門勵駿」	指	澳門勵駿創建有限公司，於開曼群島註冊成立的公司，其股份於聯交所主板上市(股份代號： 01680)
「標準守則」	指	上市規則附錄十所載上市發行人董事進行證券交易的標準守則
「我們」	指	本公司或(如文義另有所指)本公司及其附屬公司的統稱
「彈珠」	指	進行日式彈珠機遊戲所使用的小鋼珠

「日式彈珠機連鎖店協會」	指	Pachinko Chain Stores Association* (パチンコ・チェーンストア協会)，日本日式彈珠機業界的領先產業機構，向日本公眾推廣日式彈珠機作為消閒娛樂
「遊戲幣」	指	進行日式角子機遊戲所使用的小金屬遊戲幣
「日式彈珠機連鎖店協會挑戰書2015」	指	日式彈珠機連鎖店協會每年刊發的行業指引書及日式彈珠機連鎖店協會旗下成員公司的活動報告
「中國」	指	中華人民共和國，就本中期業績公告而言，不包括香港、澳門及台灣
「呈報期間」	指	自二零一四年四月一日起至二零一四年九月三十日止期間
「信賴之森」	指	我們的日式彈珠機遊戲館品牌及遊戲館類別，主要特色為讓玩家在無煙、具隔音措施的環境中放鬆享受低投注額遊戲及聯誼，提供大量普通獎品選擇
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司
「傳統日式」	指	我們的日式彈珠機遊戲館類別，主打高投注額遊戲
「悠遊館」	指	我們的日式彈珠機遊戲館品牌及遊戲館類別，主打低投注額遊戲

附註：日本自然人、法人、政府部門、機構或其他實體的英文譯名並非官方英文翻譯，而是非官方翻譯，僅供識別。

* 僅供識別

承董事會命
株式会社ダイナムジャパンホールディングス
(DYNAM JAPAN HOLDINGS Co., Ltd.*)
 執行董事兼行政總裁
佐藤公平

日本東京，二零一四年十一月二十七日

截至本公告日期，執行董事為佐藤洋治先生及佐藤公平先生；非執行董事為牛島憲明先生；及獨立非執行董事為堀場勝英先生、高野一郎先生、吉田行雄先生、加藤光利先生及葉振基先生。